



Boletín de hugo cuevas-mohr – disponible en www.musicalizando.com

BOLETIN – NOVIEMBRE 2003

bienvenidos

El origen del nombre de este mes, noviembre, al igual que octubre, viene por haber sido el noveno mes del calendario antes que fuera desplazado por la creación de julio y agosto por los emperadores romanos. En el último jueves de noviembre, los estados unidos celebran el día de acción de gracias o "thanksgiving" una fiesta que aunque celebra un evento ocurrido en 1621, solo fue proclamado festivo nacional en 1863. Lo más interesante para mí de esta fecha es que conmemora la pacífica y fraternal celebración de una festividad llevada a cabo entre inmigrantes ingleses e indios americanos, una excepción extraordinaria frente al cruento exterminio de indígenas en norteamérica desde los primeros años de colonización hasta bien avanzado el siglo diecinueve. Los inmigrantes ingleses habían llegado en diciembre de 1620 a la localidad de plymouth, massachussetts, cerca de boston. Las inclemencias de ese invierno y las enfermedades que se sucedieron causaron grandes estragos entre los inmigrantes y los indígenas del área. Pero las cosechas en el otoño del siguiente año fueron abundantes, el buen tiempo reinó y los sobrevivientes decidieron agradecer al señor con una gran fiesta, invitando a los indios wampanoag a compartir con ellos. En total, 56 pilgrims y 91 indígenas se reunieron a comer platos de maíz y calabazas, patos y pavos salvajes, venados, pescado, almejas y langostas del mar, frutos secos y nueces. Quiero recordar que el pavo o "turkey" es originario de américa, pero le llamaron "turkey" o "turquía" pues los turcos habían introducido en europa con su invasión – el imperio otomano - un ave similar y los inmigrantes europeos creyeron que era el mismo animal y cuando se descubrió que eran bien distintos, ya era tarde y el nombre quedó. En la celebración hubo concursos de puntería, carreras, juegos. Las únicas sobrevivientes mujeres de los pilgrims, cuatro mujeres adultas y dos adolescentes, prepararon los platos que por tradición, aún se comen en este día, ya que la fiesta en la actualidad es una gran comida familiar centrada en pavo y pastel de calabaza. Como dije al iniciar, pasaron muchos años para que esta fecha se proclamara una fecha nacional, muchos indios tuvieron que morir y vieron sus culturas desaparecer, pero bien nos queda en el recuerdo un momento en la historia en la cual dos culturas antagónicas - inmigrantes y nacionales - unidas luego de los flagelos del tiempo y la enfermedad, decidieron compartir los frutos de la tierra en agradecimiento y sincera confraternidad.

lo nuevo en musicalizando: una nueva cortina y una preciosa sorpresa....

Seguimos construyendo a musicalizando y los que visiten la página encontrarán un nuevo portal y una nueva cortina musical que realizamos con tres poemas musicalizados. Partimos primero del poema veinte de neruda uniendo las interpretaciones de chavela vargas, alberto cortéz y paco ibáñez, luego seguimos con el pequeño vals vienés de lorca uniendo las interpretaciones de ana belén, leonard cohen y enrique morente y para finalizar el poema si

te quiero de benedetti uniendo las interpretaciones de ana maría garcía y nacha guevara. Así, de entrada, musicalizando tendrá una muestra de poesía musicalizada para que los visitantes abran el catálogo y escuchen los poemas de neruda y lorca que ya hemos montado. El portal invita a entrar a las diferentes partes del sitio y deja, sobre la carátula del cd "cuántos poemas", el espacio para la carátula del cd "poesía necesaria" que ya estamos diseñando.

Les traemos este mes a rafael alberti, bajo la magia de la voz y la música del argentino enrique llopis. Alberti vivió largos años de exilio en argentina, y a la vera del paraná, del río de plata, con la nostalgia de su mar de cádiz, escribió "baladas y canciones del paraná". Enrique llopis musicalizó varios de estos poemas y los llevó en su guitarra por muchos años hasta que la vida le acercó a alberti y el poeta, un amante de la música – ya encontrarán pronto en el catálogo los trabajos con paco ibáñez, soledad bravo y vicente amigo – asintió en trabajar con él. Se hicieron presentaciones pero como cuenta enrique, aunque el éxito en argentina fue vital, y grabaron en madrid el disco en 1991 con la orquesta filarmónica de praga, nunca encontraron editor. La muerte del poeta acaecida el 28 de octubre de 1999, al lado del mar que le vió nacer hacía 96 años, logró que en el 2002 este trabajo encontrara productor. Al oirlo agradezco que hayan productores que se comprometan con el arte y la música, así estas obras solo llenen corazones profundos y no los bolsillos de los productores y sus cantantes mercantilizados. Escuchen estas dos obras y déjenme saber sus opiniones a través de ["contáctenos"](#).

[Las nubes y el andaluz](#)

[el viento que viene y va](#)

viajes y búsquedas: un nuevo pasaporte me acompaña....

Hace unos meses en un viaje a centroamérica, pasé por guatemala, mi país natal y con la ayuda de lejanos familiares logré sacar mi cédula de vecindad. Fue interesante observar las expresiones del muchacho que me atendió en la municipalidad, viendo a una persona mayor entre los jovencitos de 18 años, sacando su primera cédula. Pero los papeles estaban en regla, las declaraciones juramentadas, la multa pagada, etc. Y en la tarde, de camino al aeropuerto, recogí mi nueva cédula. Y hace un par de semanas me presenté en el consulado de guatemala aquí en miami y luego de varias horas esperando entre campesinos guatemaltecos inmigrantes, me entregaron el nuevo pasaporte azul cielo con el escudo de guatemala y su quetzal, el precioso pájaro insignia de este país de selvas, volcanes y tantos recuerdos de infancia. Nací en la ciudad de guatemala, en la maternidad lourdes. Mis padres, quienes se habían conocido en Canadá estudiando, habían decidido casarse en guatemala, el país adoptivo de mi madre y establecerse allí. Mi padre trabajaría unos años con mi abuelo materno, willy, guillermo mohr bouscayrol, en su desmotadora de algodón y su beneficio de café en mazatenango, al sur del país. Y en esos años, mi hermana titina y yo crecimos, entre las fincas en mazatenango y la capital, entre los sacos de café que llegaban de las plantaciones, el tren que entraba a recoger el café procesado, los indígenas y sus bellos trajes, los volcanes humeantes a lo lejos, los frecuentes temblores de tierra, mi abuelo willy escuchando la radio en las noches, envuelto en un aroma de wiskey y tabaco, mi abuela denise perfumándose en el espejo... Los mohr, inmigrantes franceses al nuevo mundo hablaban francés y edith piaf, patachou, montand, acompañaban con sus canciones las veladas plácidas de este mundo que todavía guardo en mi corazón. Pero un día mi padre fue llamado por su tierra, por un porvenir según él mejor y la familia abandonó esta tierra para volver con él a su cali, colombia donde quería radicarse y trabajar al lado de su familia. Volvimos por varios años en verano sucesivos invitados por el abuelo que buscaba mantener a sus únicos nietos cerca de su corazón. Pero willy murió y los continentes se fueron separando más y más... Tengo ahora un pasaporte guatemalteco en mis manos, en parte por las dificultades que mi pasaporte colombiano me trae... *"cansado estoy que me saquen de la fila y termine una vez más en el salón del fondo"*. Mi "otro" país, mi colombia de valles y cordilleras, el que me ha dado casi todo lo que soy, carga su estigma de

violencia y corrupción por el mundo... y esto dificulta cada vez más la sacada de visas, el paso por aduanas... y hoy, con estos dos pasaportes en las manos, les entrego este poema de viajero sin identidad...

poema del mes: muestras de mi corazón

voy a renunciar a este pasaporte

cansado estoy que me saquen de la fila
y termine una vez más
en el salón del fondo,

hastiado de desplegar mi equipaje,
de que osculten con lupa mis papeles,
que hurguen cada doblez de mi piel oscura,
y escruten mis intestinos,
tomen muestras de mi corazón,
de mi sangre clara,
de mi orina turbia,
de mi alma comprimida.

encontrarán en lo más profundo,
un arco iris tricolor
que ilumina este destierro,
encontrarán el orgullo
que levanta mi barbilla tensa,
el agradecimiento a mi padre
que me regaló la tierra
y me entregó las calles
que enamoraron mi conciencia
y que hacen fluir mi sangre
entre sus selvas húmedas,
sus ríos y mis montañas.

encontrarán en mi
un nuevo pasaporte azul del cielo,
aquel que me vió nacer
el ocho de julio del cincuenta y cinco,
allá donde los quetzales me esperan
y en sus incansables volcanes
tengo recintos de mi alma enajenada.

podría escoger otros pasaportes:

uno índigo que me alberga
entre las alas de un águila sangrienta;
aquel que mi hijo orgulloso presenta
y que yo rehúso a aceptar,
adolorido por tanto desacierto.

uno sanguíneo que mi madre me brinda
y que en las orillas del sena
he visto pasar muy suave por mis arterias

voy a renunciar a todo pasaporte:

exijo uno que abarque el mundo entero
uno sin fronteras que desvistan mi identidad trasiega,
sin muros que dividan el norte y el sur
sin visas que fraccionen el este del oeste,
sin límites que separen
tu casa de la mía.

hoy,
en silencio,
renuncio.

fundación verso a verso... el grupo juvenil musicalizando se estrena...



Con presentaciones en la inauguración del festival de poesía de cali, en el colegio alemán y en el colegio franciscano fray damián, en la villa javier de la universidad san buenaventura, todos estos en cali, el grupo juvenil musicalizando comenzó su deambular por los escenarios de colombia. El grupo, del cual había hablado en un boletín anterior, se constituyó a mediados del año con el fin de llevar la poesía, de la mano de la música, a los colegios e instituciones educativas de la ciudad y el país. El grupo está conformado por **Lorena Mazuera**, solista vocal y flautista, **Mauricio Gómez**, solista masculino, **Guillermo Quizeno**, en los teclados y **Julio Andrés Quizeno** en las guitarras; yo hago las lecturas pero la idea es buscar quien me

remplace para lograr que el grupo tome su camino sin necesidad de mi presencia. El grupo ha montado inicialmente varios de los poemas del cd "cuántos poemas" y posiblemente montemos otros del nuevo cd "poesía necesaria". Las presentaciones fueron un éxito: bajo la atenta coordinación de guillermo – con julio a su lado - lorena, con esa voz y expresión tan diáfana que la caracteriza y mauricio, que fue soltando y afianzando su gran estilo, los poemas adquieren una nueva tonalidad, fresca y liviana. Trataré de poner en el próximo boletín una de estas interpretaciones para su deleite.

cantando poemas: ana y massimiliano concluyen la primera fase...

Como les conté en el boletín pasado, ana desembarcó con esther, su amiga y compañera, el 4 de octubre en cali, colombia. De la mano organizadora de natalia campo, ana maría garcía y massimiliano agelao se dedicaron por cinco semanas a la tarea de grabar los poemas musicalizados que ana traía en su maleta y que llevamos ella y yo, meses trabajando. No podemos decir que fue fácil la integración de dos personas, músicos y compositores los dos, para sacar este proyecto adelante. No solo era la primera vez que trabajaban juntos, sino que massimiliano, con sus arreglos musicales y su profundo conocimiento de la música clásica y la instrumentación, quería empujar a ana, para que en su interpretación, llevara su voz a tonalidades y calidades que ella nunca había experimentado. Ana, creadora de sus propias canciones, ha cantado siempre con una voz melódica muy dulce, heredada del son y la trova, y massimiliano buscó llegar a unas creaciones más modernas y ambiciosas, desde el punto de vista tonal e interpretativo. Largas horas de grabación, de tensión, de idas y venidas, se sucedieron por varios días. Yo, como un testigo lejano, un cómplice apartado de estas faenas, esperaba, dejando que el proceso siguiera su curso. El cansancio los doblegó

varias veces pero al final, cuando ya por fin terminaron y lograron expresar sus sentimientos, la alegría era evidente. Tanto ana como mass sienten que "poesía necesaria" va a ser un paso nuevo en su vida artística. Sienten que lograron combinar tendencias, unir experiencias y darle a la poesía y a la música su espacio, individual y colectivo a la vez. El sábado 15, los tres nos despedimos, ana tomaba su avión para cuba, massimiliano se quedaba en cali haciendo todos los preparativos para terminar los temas y yo regresaba a los estados unidos. Ya vendrá el momento en que massimiliano estará listo para llevarme al estudio y leer los poemas, entre la música de mass y la voz de ana.

festival de poesía: el barco emprende su rumbo...

El 7 de noviembre inauguramos el festival de poesía de cali "isaías gamboa", con un acto muy concurrido en el auditorio de comfenalco en el centro de la ciudad en cali, colombia. Lanzamos la página del festival, www.festivaldepoesia.org, la cual invito a visitar. Ese día nació el premio nacional para poetas jóvenes, un premio piloto de la fundación "verso a verso" que presido, en el cual esperamos tener la participación de poetas colombianos menores de 25 años y que recibirá trabajos por medio del sitio hasta junio del próximo año. Igualmente dimos inicio a dos premios más, uno para maestros de poesía y literatura de la región y un concurso local de declamación de poesía para estudiantes de primaria y secundaria. Son proyectos que esperamos que maduren y que tengan la aceptación y el compromiso de mucha gente para que se perpetúe y logre tocar a muchos jóvenes, con el aliento mágico de la poesía. Habrán eventos en los meses siguientes y la programación que inicialmente honra la memoria del poeta, escritor y educador isaías gamboa, se encuentra en el sitio del festival.

los límites físicos de la mente: la maratón de nueva york ...

El 2 de noviembre corrí, como les había anunciado, la maratón de nueva york. Luego de una organización impecable y muy temprano en la madrugada, salieron caravanas de buses de manhattan con destino el lado sur del puente verrazano, que une a staten island con brooklyn. El día estaba frío, pero soportable, seco, ideal. Luego de casi 5 horas de espera, a las 10 de la mañana, se dio la salida de la carrera. Treinta y cinco mil corredores divididos en tres grupos – rojos, azules y verdes – y por meta en tiempo, salimos en una larga banda humana que llenó el puente de lado a lado. Pasé a los 10 minutos por la salida, sin embargo como cada corredor tiene en su zapato un microchip, el tiempo de carrera es individual y se activa al pasar la salida. Luego, el tiempo es medido varias veces durante la carrera y cuca y daniela, mi esposa y mi hija, desde miami y por el internet, siguieron mis tiempos pues automáticamente son publicados a cada medición. La tecnología aplicada al deporte... La carrera fue mucho más dura de lo que había previsto. La carrera no es plana y la pasada por los diferentes puentes, con sus largas subidas, me fueron golpeando. Además, las bajadas de los puentes, inclinadas, no daban el descanso esperado al tener que ir frenando el cuerpo, con el conocido dolor de rodillas que esto conlleva. Ya al final, la lenta e inclinada "subida" a central park, fue desgastante. Eso sí, la gente, agolpada a todo lo largo del recorrido, alentaba a los corredores que gritaban y aplaudían sin cesar. Estoy todavía sorprendido que en una ciudad de personajes malhumorados, distantes y huraños, pudiera darse esta explosión de alegría y acompañamiento tan fabulosa. En harlem, coros religiosos de música gospel acompañaron el paso de los corredores frente a las iglesias de esta zona. En queens los latinos nos recibieron con mariachis. Los niños ayudaron en todas las zonas de hidratación y de alimentación, voluntarios de todas las edades colaboraron y unidades de primeros auxilios se veían por todos lados. Logré llegar, un poco encalambrado pero mucho menos que de costumbre, antes que dieran las cuatro de la tarde, con el pero tiempo que he hecho en una maratón. Frustrado pasé la meta al no poder cumplir con mi propósito de bajar de las cinco horas. En un momento de la carrera, en medio de los edificios de la quinta avenida, sentí que todo era una ridiculez, que debía abandonar, parar y coger una de las calles laterales y perderme de la muchedumbre. Total, a nadie, solo a mi me importaba.

Y sí, paré y en el centro de la avenida vi pasar uno y otro. Pero el ver pasar un hombre ciego, un japonés de más de 60 años, que era escoltado por dos niñas jóvenes, decidí seguirlo, admirando su proeza, su paso, la simetría del movimiento entre los tres. Esa noche, tirado en mi cama del hotel, comprendí que aún así fue una carrera dura, no logré sacar de la profundidad de mi cuerpo, ese espíritu combativo, esa garra para exigirme y empujar los límites físicos. Esa noche, decidí que no iba a descansar, que no lo merecía y que iba a correr la maratón de miami el 1 de febrero del próximo año, para darme una nueva oportunidad de demostrarme que puedo...

Nota: Sé que hay mucho interés sobre los artículos de gandhi que he venido escribiendo. Prometo continuar en los siguientes boletines compartiendo este estudio que adelanto.